


Репрезентация концепта юмо «бог» в марийских народных песнях

DOI 10.31483/r-64071

УДК 398.8+811.511.15

Абукаева Л.А.

ГБНУ при Правительстве Республики Марий Эл «Марийский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории им. В.М. Васильева»,
Йошкар-Ола, Российская Федерация.

 <https://orcid.org/0000-0002-9622-6770>, e-mail: sylne@mail.ru



Резюме: Статья посвящена анализу религиозных воззрений мари, которые находят отражение в таких жанрах фольклора, как гостевые и свадебные песни. *Цель статьи* – выявить способы и средства репрезентации концепта юмо «бог» в марийских народных песнях. *Методы исследования:* сплошная выборка, сопоставительный метод, компонентный анализ. *Результаты исследования* демонстрируют, что в песнях представлены следующие персонажи марийского пантеона: Ош Юмо «Светлый Бог», Пұрышö / Пуйыршо «Предопределятель», Юмын ава «Мать божья», Мланде ава «Мать земли», Мал ава «Мать достатка, богатства», суксо / шукчо «ангел», Юмын ұдыр «дочь бога», Пиямбар «покровитель, пророк, провозвестник», пиямбар ұдыр «дочь пророка», пиямбар эрге «сын пророка (пророк-сын)», пиямбар каче «пророк-жених». *Выводы.* Тексты песен содержат важную культурную информацию, отражают систему установок и ценностей марийского народа. Содержание народных песен представляет некоторые сюжеты из мифологии, фрагменты религиозных обрядов и основы вероучения марийской традиционной религии.

Ключевые слова: концепт, народные песни, гостевые песни мари, религиозные воззрения.


Благодарности: Работа выполнена при финансовой поддержке фонда РФФИ и Республики Марий Эл, проект №19-412-120001р_а «Марийские гостевые песни в контексте традиций гостевания».

Для цитирования: Абукаева Л.А. Репрезентация концепта юмо «бог» в марийских народных песнях // *Этническая культура*. – 2019. – № 1 (1). – С. 40-44. DOI:10.31483/r-64071.

Representation of the Concept Jumo "God" in Mari Folk Songs

Lubov A. Abukaeva

Public State-financed Scientific Institution under the Government of the Republic of Mari El "Mari Scientific Research Institute of Language, Literature and History named after V.M. Vasilyev",
Yoshkar-Ola, Russian Federation.

 <https://orcid.org/0000-0002-9622-6770>, e-mail: sylne@mail.ru

Abstract: The article is devoted to the analysis of the religious views of Mari, which are reflected in such genres of folklore as guest and wedding songs. *The purpose of the article* is to identify ways and means of representing the concept of humo "god" in Mari folk songs. *Research methods:* continuous sampling, comparative method, component analysis. *Results, discussion.* The following characters of the Mari pantheon are represented in the songs: the Bright God, the predecessor, the mother of God, the mother of the earth, the mother of wealth, the angel, the daughter of God, the prophet, the daughter of the prophet, the son of the prophet, and the bridegroom prophet. *Conclusion.* The content of folk songs also presents some stories from mythology, fragments of religious rites and the foundations of the creed of the Mari traditional religion.

Keywords: concept, folk songs, guest songs of Mari, religious views.

Acknowledgments: The research was conducted with the financial support of the RFBR Foundation and the Republic of Mari El, project №19-412-120001р_а "Mari Guest Songs in the Context of Hosting Traditions".

For citation: Abukaeva L.A. (2019). Representation of the Concept Jumo "God" in Mari Folk Songs. *Etnicheskaya kultura = Ethnic Culture*, 1(1), 40-44. (In Russ.) DOI:10.31483/r-64071.

Введение

Реликты древних представлений о боге сохраняются в фольклорных текстах. Религиозные воззрения мари находят отражение в текстах молитв, мифологии, таких жанрах фольклора, как легенда, сказка, пословица, загадка. Данная работа посвящена анализу способов представления образа бога в марийских народных песнях.

Цель статьи – выявить способы и средства репрезентации концепта юмо «бог» в марийских народных песнях.

Методы исследования: сплошная выборка, сопоставительный метод, компонентный анализ. Материалами исследования послужили тексты свадебных и гостевых песен, записанные автором статьи с 1987 по 2019 год, тексты, опубликованные в сборниках XX-XXI веков, материалы фольклорных экспедиций и практик Марийского госуниверситета. Жанровые разновидности песен – величальные, благодарственные

песни и песни-благопожелания. Методом сплошной выборки были отобраны тексты (всего 76), в которых функционируют лексемы, репрезентирующие концепт юмо «бог». В выборке 99 лексем с корнем юм-. Иллюстрации отражают их диалектные особенности.

Результаты исследования, обсуждения. Учитывая специфику анализируемого концепта, в данной работе мы опираемся на дефиницию, данную Н.Д. Арутюновой, которая определяет концепт как понятие обыденной философии, являющееся результатом взаимодействия фольклора, религии, национальных традиций, ощущений, ценностей и аналогом мировоззренческих терминов, которые закрепились в языке и способствуют передаче духовной культуры народа [2, с. 3–6]. При таком подходе концепт юмо «бог» следует рассматривать как ценностное и культурно значимое понятие.

Согласно воззрениям мари, *Ош Поро Кузу Юмо* (Светлый Всемилостивый Великий Бог) является вечным, всемогущим, вездесущим и всеправедным Богом,

который проявляется как в материальном, так и в духовном облики, выступает в образе девяти божеств-ипостасей, которые проявляют себя во благо, милость и изобилие. *Тўня юмо* (Бог светлого мира), *Илян юмо* (Животворящий Бог) и *Агавайрем юмо* (Бог творческой энергии) даруют спокойствие, процветание и энергию. *Пўрышў юмо* (Бог судьбы и предопределения жизни), *Кугу серлагыш* (Всемиловитый Бог) и *Мер юмо* (Бог согласия, примирения) наделяют людей милостью, праведностью и согласием. *Шочынава* (Богиня рождения), *Мланде ава* (Богиня земли) и *Перке ава* (Богиня изобилия) являют себя во всеблагости, возрождении и неиссякаемости жизни [12].

Анализируемый концепт в текстах гостевых песен репрезентируется лексемой юмо «бог». Кроме того, в гостевых песнях представлены следующие персонажи марийского пантеона: *Пўрышў / Пуйыришо* (здесь и далее знаком / отделяются диалектные варианты лексем) «Предопределятель», *Юмын ава* «Мать божья», *Мланде ава* «Мать земли», *Мал ава* «Мать достатка (богатства)», *суксо / шукчо* «ангел», *Юмын ўдыр* «Дочь бога», *Пиямбар* «покровитель, пророк, провозвестник», *пиямбар ўдыр* «дочь пророка», *пиямбар эрге* «сын пророка (пророк-сын)», *пиямбар каче* «пророк-жених»:

*Идым лукет – ныл лукет,
Каванан, чырлыкан те лийза.
Вича лукет – ныл лукет,
Вольыкан, чырлыкан те лийза.
Клат лукет – ныл лукет,
Поган, чырлыкан те лийза.
Пўрт лукет – ныл лукет,
Ешан, шочышан те лийза.
Мемнан йўмў-кочмо ужашым
Мланде ава нўлтен пуыжо,
Юмын ава волтен пуыжо [6].
«Углы овина – четыре угла,
Со стогами, с достатком вы будьте.
Углы хлева – четыре угла,
Со скотиной, с достатком вы будьте.
Углы дома – четыре угла,
С семьей, с детьми вы будьте.
Ту часть, что мы ели и пили,
Пусть Мать земли дает, возвышая,
Мать божья дает, ниспосылая».*

Заключительные две строчки песни коррелируют с текстами марийских молитв.

Эпитет *ош* «белый, светлый», выступая в сочетании с существительным юмо «бог», отмечает в образе денотата такие качества, как чистый, совершенный, противопоставленный темному началу. В анализируемых текстах при лексеме юмо указанный эпитет встречается 19 раз:

*Кўшныжў Ош Юмо кўдыртўлеш,
Тўрзўм почын ончалаш шекланем.
Те – кугырак, минь – изирак:
Мурым луктын муралаш шекланем [5].
«В небе (букв. вверху) Светлый Бог грохочет,
Боюсь смотреть, распахнув окно.
Вы – постарше, я – младше:
Стесняюсь завести песню».*

Эпитет *поро* «добрый» имеет несколько значений: дарующий благо (достаток и благополучие), несущий добро, радость, милосердный, всемиловитый. Прилагательное *кугу* «великий» в сочетании с существительным юмо «бог» актуализирует следующие компоненты своего значения: высший, главный, всемогущий, чтимый, значительный, возвышающий, возвышающийся, истинный, сущий. Указанные прилагательные в сочетании с лексемой юмо в текстах песен не функционируют, однако все названные проявления божественного начала в текстах марийских народных песен отмечаются, если рассматривать сочетаемость анализируемой лексемы и содержание песен: *Ош Юмо сакла* «Светлый Бог хранит», *рыскалым пуйыра* «предопределяет счастье», *рыскалым пуа* «дает счастье», *рыскалым артыра* «прибавляет счастье», *малым пуа* «дает достаток, богатство», *сул дене пуа* «по чести дает»; *Юмо деч (погынен) йодыт* «у Бога (собравшись) просят», *Юмылан ракмат ыштит (туаштит)* «Бога благодарят», *Юмылан кумалыт* «Богу молятся», *Юмылан ўшанат* «Богу верят», *Юмын пуйырым рыскалым тушман тавален налеш* «Предопределенное Богом счастье отнимает (отбивает) враг».

В текстах гостевых песен мари в качестве весьма распространенного может быть выделен сюжет из мифологии о дочери бога как о рукодельнице (пряже, вышивальщице):

*Йынгыр гына, йынгыр шокталалеш:
Юмын ўдыр порсыным мундырта.
Юмын ўдыржў гае вургеман лий,
Суксо игыже гае ушан лий [2, с. 21].
«Слышится звон-перезвон:
Дочь бога наматывает шелк.
Пусть одежда у тебя будет как у божьей дочери,
Умным (-ой) ты будь, как дитя ангела».*

Этот сюжет представлен в текстах гостей, которые перед отъездом благодарят хозяев и исполняют песни-благопожелания:

*Кўкшў курык ўмбалне
Юмын ўдыр тўрым тўрла,
Пиямбар ўдыр туныкта:
«Юмын гае поян лийза,
Пиямбар гае пиалан лийза» [6].
«На вершине высокой горы
Дочь бога вышивает узоры,
Дочь Пророка обучает:
«Будьте богаты, как Бог,
Будьте счастливы, как пророк».*

Богатство, счастье, здоровье, семейное благополучие, уважение – все у человека должно быть таким же, как у богов:

*Тошкалым – лаке лие,
Чумальым – чонга лие.
Лаке ден чонга коклаштыже
Ший пўкенет шинчалта.
Иктыштыже Юмын ўдыр,
Весыштыже Пиямбар каче.
Юмын ўдыр гай пиалан лийза,
Пиямбар каче гай таза лийза.
Вияш ўпан вич эргым ончыза,
Кудыр ўпан куд ўдырым ончыза.*

*Латкок тулачан те лийза,
Ял калыкым ончышо те лийза [8].*
«Ступила – яма оказалась,
Махнула ногой – кочка оказалась.
Между ямой и кочкой
Стоят серебряные стулья.
На одном – дочь бога,
На другом – пророк-жених.
Будьте счастливы, как дочь бога,
Будьте здоровы, как пророк-жених.
Вырастите пять сыновей с прямыми волосами,
Вырастите шесть дочерей с кудрявыми волосами.
Пусть у вас будет двенадцать свях,
Пусть гостит у вас народ со всей деревни».

В марийских гостевых песнях представлены сведения о молитвенных дарах / подношениях богу – юмылан пуймаш «букв. богу давание».

*Кўшнӧ юмо кўдырталеш,
Ўнӧ чома шӧнчалеш.
Шӧнчал коштишо чомам юмылан пуэна,
Юмо дечын йодына казнажым / рыскалым [9].*
«На небе слышно грозу (букв. Бог гремит),
Внизу слышно жеребёнка.
Жеребёнка дадим Богу,
У Бога попросим достатка / счастья».

Гостевые песни репрезентируют также основные принципы вероучения марийской традиционной религии. Так, об образе бога в человеке поется в следующих величальных песнях, которые исполняются в честь девочек и незамужних девушек:

*Вуешет пидме йошкар ялукет,
Йошкар чевер ўдыр лиймашет.
Йошкар чевер ўдыр лиймашет,
Юмын шукчын ўдыр гай коймашет [11].*
«На голове у тебя красный платок,
Сама ты красна девица,
Сама ты красна девица,
Подобна ангелу божьему».
*Шаде гына воктен кайымым годым
Юмын ўдыр снегым погалеш.
Юмын ўдыр малденат, мый шым ончал,
Тудо улмаш шкемын шўжарем [7].*
«Когда проходила я вдоль речки Шады,
Увидела, что дочь бога собирает землянику.
Не стала я в ней признавать дочь бога,
Оказалось, что это моя сестрёнка».

В песнях неоднократно подчеркивается, что обращение к Богу с молитвой обеспечивает благополучие, успех в делах, удачу в пути:

*Ай-ай гына манде века о лий,
Ош Юмым налде корно о лий.
Ош Юмымат налын коштын,
Тулечат лай ўиналие паша о лий [10].*
«Никак не обойтись без того, чтобы
не воскликнуть ай-ай,
Без обращения к Богу (букв. если не взять
бога) дороги не будет.
Если же обращаться к богу,
То будет успешным труд».

Бог – вершитель судеб, все в руках бога. Об этом поется в песнях практически всех этнических групп мари, но большее распространение такие песни получили у восточных мари:

*Тенийе-ла шудыжым тыште ыштена,
Ямле-лай Танып воктене.
Тенийже-ла тыште,
Вес ий мартен Ош Юмын кидыште [5].*
«Нынче сено мы здесь косим,
Возле прекрасной реки Танып,
Нынче мы здесь,
До следующего года в руках Божьих».

Предопределенность бытия человека промыслом божьим – один из распространенных мотивов гостевых песен:

*Мландыже кунгела тайналеш гын,
Йўмӧ вўдна тўнгела йогалеш.
Ош Юмына кўзела пуйырен гын,
Мемнан ўмыр сагела эрталеш [5].*
«В какую сторону склон земли,
В ту сторону и течет вода, которую мы пьем.
Как предопределил наш Светлый Бог,
Так и протекает наша жизнь».

Неизбежность предопределенных богом событий признается одной из закономерностей существования человека:

*Кўзалалаш курыкым, кўзыде ок лий,
Кўзалынат шумӧнгӧ волюде ок лий.
Ава дечын шочшашым шочде ок лий,
Юмын пуйырмашымат ужде ок лий [4].*
«На гору, на которую предстоит подняться,
нельзя не подняться,
Поднявшись, нельзя не спуститься.
Коль суждено, от матери нельзя не родиться,
Что богом суждено, нельзя не увидеть».

Небольшая, но выразительная картина природы соответствует идее многообразия мира. Судьбы у людей разные, поскольку Бог каждому определяет свою судьбу:

*Кожла гына воктечын каялмемат годым
Тўрлӧ кайык тўрлӧ сем ден, ай, муралеш.
Тўрлӧ кайык тўрлӧ сем ден, ай, муралеш.
Тўрлӧ еглан тўрлын юмо, ай, пуйырен [2, с. 20].*

Причем человеку не стоит роптать и обижаться:

*Кенез шумо годым имнем окшак:
Шӧртнӧ таганан огыл ман шонем.
Тыге-гына ilyмемлан ом ӧкнӧ:
Юмем тыге пуйырен ман шонем [2, с. 65].*
«Наступает лето, а мой конь хромой:
Думаю, подкова его не золотая.
Не каюсь, что живу я так:
Думаю, мой Бог так рассудил».

В марийских гостевых песнях отмечается проявление божественного начала повсеместно, в том числе и в быту:

*Тӧреш пыштыме тўшакемым
Юмын курык манын ончалам.
Сагынен толишо уна-влакым
Мўкшава олмеш ужалам [13, с. 174].*
«Перину мою, положенную поперек,
Я признала за божью гору.
Гостей моих, что приехали, соскучившись,

Я принимала как пчелку-маточку». Благопожелания заложены в марийских гостевых песнях, их исполняют гости перед уходом.
*Пакча капкатым почылден шынде,
 Мардеж пуалже пакча саськайдм.
 Ты гына-ла кочмылан, ты гына-ла йумылан
 Ош Юмыда пуалже артырен [5].*
 «Ворота в огород распахни,
 Пусть ветер обдувает цветы в вашем огороде.
 Вместо того, что мы ели, вместо того,
 что мы пили,
 Пусть ваш Светлый бог дает, прибавляя».

Примечательно, что в этих пожеланиях укоренилось представление о том, что благополучие, счастье, богатство дается богом. Поэтому исконно марийские пожелания соответствуют формулам *Юмо пуыжо* «пусть Бог вам даст», *Юмыда пуйыржо* «Пусть ваш Бог предопределил», *Юмо деч ... йодса* «Просите у Бога...» Так, в песне, которой гости благодарят хозяев поется:

*Изиракишым чаманыза,
 Кугуракишым пагалыза.
 Юмо деч пилым йодса,
 Сайын, тазан илалза [9].*
 «Младших жалеите,
 Старших уважайте.
 У Бога счастье просите,
 Живите хорошо и в здравии».

В песнях одним из излюбленных сюжетов выступает встреча человека с пророком и ангелом, которые определяют его судьбу. Последняя строка песни является вариативной:

*Эрдене-лай киньельым, тугё лектым,
 Шукчем ден Пуйыршем вашийым.
 Пуйыршемже пуйырен, шукчемже серен,
 Шкет кодын иле манылден /
 Шочшет дене пырля иле манылден [5].*
 «Встала я утром рано, вышла на улицу,
 Встретила Своего ангела и Предопределителя.
 Предопределитель рассудил, ангел записал,
 Чтобы я жила, оставшись одна /
 Завещал жить вместе с родными».

Песни содержат заветы, данные богом, среди которых жизнь в дружбе и согласии с родными и близкими как одна из духовных ценностей мари. Бог, согласно текстам марийских песен, выступает в качестве объединяющего начала, которое, безусловно, выше родственных уз и связей:

*Машина ден ыида тол, трактор
 денат ыида тол.
 Теже толында мемнан деке самолёт ден.
 Авамынат родо ода ул. Ачам родо ода ул,
 Ик Юмынат пуйырыммо ден родо улына [2, с. 20].*
 «Не на машине, не на тракторе вы приехали,
 Вы прилетели к нам на самолете.
 Вы не матери моей родственники,

не отца моего родственники,
 Родственники мы по определению
 единого Бога».

Марийские песни также свидетельствуют о богобоязненности народа:

*Раскалтен, раскалтен юмо кудырта,
 Раскалталеш манын, орт уке.
 Айдеме деч ом луд, Юмо деч лудам:
 Минят юмын пуйырыммо ег улам [13, с. 74].*
 «Гром гремит громкими раскатами,
 Боюсь, что ударит молния.
 Человека я не боюсь, Бога боюсь:
 Ведь и я человек, зависящий от Бога».

С другой стороны, в песнях мари четко определяется, что Бог – утешитель, Бог – заступник, Бог – источник радости, особенно для одиноких и обездоленных (*Шкет енге ушана юмыжлан* «Одинокий верит своему Богу»):

*Танан-влак тангышлан йывыртат,
 Малай-влак малышлан йывыртат.
 Малемат уке, тангемат уке,
 Ош Юмыжым ончен, йывырте [13, с.149].*
 «У кого есть друзья, друзьям радуются,
 Богатые богатству радуются.
 Ни богатства у меня нет, ни любимого нет –
 Глядя на Бога, радуюсь».

Бог – податель не только материальных благ, но и мудрости, об этом поется в песне уральских мари:

*Ай, ай, кидемжат кылмалале,
 Панской пижем помыштем.
 Панской пижем помыштем,
 Юмын пуйымо уш-акыл шумыштем.
 «Ой, мои рученьки замёрзли,
 Панские варежки у меня за пазухой.
 Панские варежки у меня за пазухой,
 Богом данная мудрость в сердце моем» [13, с. 71].*

Бог-предопределитель в текстах марийских песен выступает как начало, которое исправляет людскую судьбу:

*Тыркервуйым тёрлатыше
 Лийже иле машина.
 Мемнан рыскал тёрлатыше
 Лийже иле Пуйыршо [13, с. 74].*
 «Вершины сосен сравнять –
 Была бы машина.
 Наше счастье поправить –
 Был бы Предопределитель».

Заключение. Тексты песен содержат важную культурную информацию [1], отражают систему установок и ценностей марийского народа. В гостевых и свадебных песнях (величальных, благодарственных и благопожеланиях) находят отражение сюжеты из марийской мифологии, фрагменты религиозных обрядов, а также основные положения марийской традиционной религии.

Список литературы

1. Абукаева Л.А. Объективация концепта уна «гость» в марийском фольклоре // Вестник Марийского государственного университета. – 2019. – Т. 13. №3. – С. 409–417.
2. Айста муралтена: Марий калык муро ден такмак-влак / сост. С.С. Сабитов. – Йошкар-Ола: Марий кн. изд., 1991. – 191 с.
3. Арутюнова Н.Д. Введение // Логический анализ языка: Ментальные действия: сб. статей / под ред. Н.К. Рябцевой. – М.: Наука, 1993. – 176 с.
4. Запись Андреевой М.А. от Александровой Д.С., 1950 г.р., д. Чебыково Мишкинского р-на Республики Башкортостан, 1996 г.
5. Запись Гареевой М.П. от Тойгузиной М.И., 1914 г.р., д. Редькино Краснокамского р-на Республики Башкортостан, 1992 г.
6. Запись Гороховой Л.В. от Гороховой А.П., 1922 г. р., д. Лажъял Сернурского р-на Республики Марий Эл, 1994 г.
7. Запись Киликаевой Э.В. от Гареевой М.А., 1949 г.р., д. Чебыково Мишкинского р-на Республики Башкортостан, 1992 г.
8. Запись Никитиной Е.Г. от Максимовой Л.Л., 1967 г.р., в с. Шоруньжа Моркинского р-на Республики Марий Эл, 1997 г.
9. Запись Смирновой Н.В. от Веткиной Л.В., 1964 г. р., в д. Тамшинер Сернурского р-на Республики Марий Эл, 1996 г.
10. Запись Тимиркаевой И.Ш. от Баировой Е.Ш., 1955 г.р., г. Нефтекамск, Республика Башкортостан, 1992 г.
11. Запись Ямакаевой А.П. от Ямакаевой А.К., 1964 г.р., в д. Тынбаево Мишкинского р-на Республики Башкортостана, 1992 г.
12. Материалы предоставлены Таныгиным А.И., 1943 г.р., 23.08.2019.
13. Шум гыч лекше мурем: Урал марий калык муро-влак / Мелодии сердца: народные песни уральских мари. – Екатеринбург: Изд-во АМБ, 2015. – 278 с.

References

1. Abukaeva, L. A. (2019). Obektivatsiia kontsepta una "gost" v mariiskom fol'klore. Vestnik Mariiskogo gosudarstvennogo universiteta, T. 13. 3, 409-417.
2. Sabitov, S. S. (1991). Aista muraltena: Marii kalyk muro den takmak-vlak., 191. Ioshkar-Ola: Marii kn. izd.
3. Arutiunova, N. D. (1993). Vvedenie. Logicheskii analiz iazyka: Mental'nye deistviia: sb. statei, 176. M.: Nauka.
4. Andreevoi, M. A., & Aleksandrovai, D. S. Zapis' ot, 1950 g.r., d. Chebykovo Mishkinskogo r-na Respubliki Bashkortostan, 1996 g.
5. Gareevai, M. P., & Toiguzinai, M. I. Zapis' ot, 1914 g.r., d. Red'kino Krasnokamskogo r-na Respubliki Bashkortostan, 1992 g.
6. Gorokhovai, L. V., & Gorokhovai, A. P. Zapis' ot, 1922 g. r., d. Lazhial Sernurskogo r-na Respubliki Marii El, 1994 g.
7. Kilikaevai, E. V., & Gareevai, M. A. Zapis' ot, 1949 g.r., d. Chebykovo Mishkinskogo r-na Respubliki Bashkortostan, 1992 g.
8. Nikitinai, E. G., & Maksimovai, L. L. Zapis' ot, 1967 g.r., v s. Shorun'zha Morkinskogo r-na Respubliki Marii El, 1997 g.
9. Smirnovai, N. V., & Vetkinai, L. V. Zapis' ot, 1964 g. r., v d. Tamshiner Sernurskogo r-na Respubliki Marii El, 1996 g.
10. Timirkaevai, I. Sh., & Bairovai, E. Sh. Zapis' ot, 1955 g.r., g. Neftekamsk, Respublika Bashkortostan, 1992 g.
11. Iamakaevai, A. P., & Iamakaevai, A. K. Zapis' ot, 1964 g.r., v d. Tynbaevo Mishkinskogo r-na Respubliki Bashkortostana, 1992 g.
12. Tanyginym, A. I. Materialy predostavleny, 1943 g.r., 23.08.2019.
13. (2015). Shum gych lekshe murem: Ural marii kalyk muro-vlak., 278. Ekaterinburg: Izd-vo AMB.

Информация об авторе

Абукаева Любовь Алексеевна – д-р филол. наук, профессор, главный научный сотрудник отдела этнологии ГБНУ при Правительстве Республики Марий Эл «Марийский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории им. В.М. Васильева», Йошкар-Ола, Российская Федерация.

Information about the author

Lubov A. Abukaeva – doctor of philological sciences, professor, chief research fellow of Ethnology Department of Public State-financed Scientific Institution under the Government of the Republic of Mari El "Mari Scientific Research Institute of Language, Literature and History named after V.M. Vasilyev", Yoshkar-Ola, Russian Federation.